

O NOVO TESTAMENTO
DE
J E S U C H R I S T O,

TRADUZIDO EM PORTUGUEZ

SEGUNDO A VULGATA.

PELO

PADRE ANTONIO PEREIRA
DE FIGUEIREDO.

L O N D R E S :

NA TYPOGRAPHIA DE BAGSTER E THOMS, BARTHOLOMEW CLOSE.

1828.

EPISTOLA I. DE S. PAULO APOSTOLO AOS THESSALONICENSES.

CAPITULO I.

Louva Paulo os Thessalonicenses da promtidão com que recebêrão a fé, e da firmeza com que perseverarão nella.

PAULO, e Silvano, e Timotheo, á Igreja dos Thessalonicenses, em Deos Padre, e no Senhor Jesu Christo.

2 Graça, e paz a vós. Sempre damos graças a Deos por todos vós, fazendo memoria de vós nas nossas orações sem cessar,

3 Lembrando-nos diante de Deos, e nosso Pai, da obra da vossa fé, e do trabalho, e caridade, e da firmeza da esperança em nosso Senhor Jesu Christo :

4 Porque sabemos, amados irmãos, que a vossa eleição he de Deos :

5 Por quanto o nosso Evangelho não foi prégado a vós-outros sómente de palavra, mas também com efficacia, e em virtude do Espirito Santo, e em grande plenitude, como sabeis quaes nós fomos entre vós por amor de vós.

6 E vós vos fizestes imitadores nossos, e do Senhor, recebendo a palavra com muita tribulação, com gozo do Espirito Santo :

7 De tal sorte que vos haveis feito modelo a todos os que abraçarão a fé na Macedonia, e na Acaia.

8 Porque por vós-outros foi divulgada a palavra do Senhor, não só na Macedonia, e na Acaia, mas também se propagou com grande boato por todas as partes a fé que tendes em Deos, de sorte que nós-

outros não temos necessidade de dizer cousa alguma.

9 Porque elles mesmos publicão de nós qual entrada tivemos a vós-outros : e como vos convertestes dos idolos a Deos, para servirdes ao Deos vivo, e verdadeiro,

10 E para esperardes do Ceo a Jesu seu Filho (a quem elle resuscitou dos mortos) o qual nos livrou da ira, que ha de vir.

CAPITULO II.

Declara Paulo aos Thessalonicenses, com quanta sinceridade elle lhes annunciou o Evangelho. Consolaos, por terem padecido dos seus naturaes de Thessalonica os mesmos trabalhos, e as mesmas perseguições, que Jesu Christo padeceo dos seus Judeos. Testemunha-lhes o singular amor que lhes tem.

PORQUE vós mesmos não ignorais, irmãos, que a nossa chegada a vós não foi sem fructo :

2 Antes havendo primeiro padecido, e tolerado affrontas (como sabeis) em Philippos, tivemos liberdade em nosso Deos para vos prégar o Evangelho de Deos com o maior cuidado.

3 Porque a nossa exhortação não foi de erro, nem de immundicia, nem por engano,

4 Mas assim como fomos approvados de Deos, para que se nos confiasse o Evangelho : assim fallâmos, não como para agradar a homens, senão a Deos, que prova os nossos corações.

5 Porque a nossa linguagem nunca foi de adulação, como sabeis : nem hum pretexto de avareza : Deos he testemunha :

6 Nem buscando gloria dos homens, nem de vós, nem de outros.

7 Podendo como Apostolos de Christo ser-vos gravosos ; mas fizemo-nos parvulos no meio de vós-outros, como huma mãe que amima a seus filhos.

8 Assim amando-vos muito, anciosamente desejavamos não só darvos o conhecimento do Evangelho de Deos, mas ainda as nossas proprias vidas : por quanto nos fostes muito amados :

9 Porque já vos lembrais, irmãos, do nosso trabalho, e fadiga : trabalhando de noite e de dia, por não gravarmos a nenhum de vós, pregámos entre vós o Evangelho de Deos.

10 Vós sois testemunhas, e Deos de quão santa, e justa, e sem querela, foi a nossa mansão com vós-outros que crestes :

11 Assim como sabeis de que maneira a cada hum de vós (como hum pai a seus filhos)

12 Vos admoestavamos, e consolavamos, protestando-vos que andasseis de huma maneira digna de Deos, que vos chamou ao seu Reino, e Gloria.

13 Por isso he que nós tambem damos

sem cessar graças a Deos : porque quando ouvindo-nos recebestes de nós-outros a palavra de Deos, vós a recebestes, não como palavra de homens, mas, (segundo he verdade) como palavra de Deos, o qual obra em vós, os que crestes.

14 Porque vós, irmãos, vos haveis feito imitadores das Igrejas de Deos, que ha pela Judéa em Jesu Christo : por quanto as mesmas cousas soffrestes tambem vós da parte dos da vossa nação, que elles igualmente da dos Judeos :

15 Os quaes tambem matarão ao Senhor Jesus, e aos Profetas, e nos tem perseguido a nós, e não são do agrado de Deos, e são inimigos de todos os homens,

16 Prohibindo-nos fallar aos Gentios, para que sejam salvos, a fim de encherem sempre a medida dos seus peccados : porque a ira de Deos cahio sobrelles até o fim.

17 Nós porém, irmãos, privados por hum pouco de tempo de vós, de vista, não de coração, tanto mais nos temos apressado com grande desejo, para vos ver em pessoa :

18 Pelo que quizemos ir ter convosco : eu Paulo na verdade huma, e outra vez, mas Satanás no-lo estorvou.

19 Porque, qual he a nossa esperanza, ou o nosso gozo, ou coroa de gloria ? Por ventura não sois vós-outros ante nosso Senhor Jesu-Christo na sua vinda ?

20 Certamente vós sois a nossa gloria, e o nosso contentamento.

CAPITULO III.

Cuidado de Paulo pelos Thessalonicenses. A infirmação que lhe deo Timotheo da fé, e caridade delles, o consola grandemente. Torna a confessar o grande desejo que tem de os ver.

PELO que não podendo mais soffrer a falta de noticias vossas, fomos de parecer deixarmonos ficar sós em Athenas :

2 E enviámos a Timotheo, nosso irmão, e Ministro de Deos no Evangelho de Christo, para vos fortalecer e consolar na vossa fé :

3 A fim de que nenhum se commova por estas tribulações : pois vós mesmos sabeis, que para isto he que nós fomos destinados.

4 Pois ainda estando convosco, vos diziamos que haviamos de padecer tribulações, como tem com effeito acontecido, e vós o sabeis.

5 E por isso não podendo eu soffrer mais dilatação, enviei a reconhecer a vossa fé : temendo não vos haja tentado aquelle que tenta, e que se torne inutil o nosso trabalho.

6 Mas agora vindo Timotheo a nós, depois de vos haver visto, e fazendo-nos saber a vossa fé e caridade, e como sempre tendes affectuosa lembrança de nós, estando com